

# Teaching and Learning Quality

## 教與學質素



# TEACHING AND LEARNING QUALITY

## 教與學質素

Teaching is the core mission and duty of our higher education institutions. The UGC is committed to safeguarding and promoting the quality of UGC-funded universities and their activities. The QAC, which is a semi-autonomous non-statutory body under the aegis of UGC, provides third-party oversight. One of the QAC's core operational tasks is to conduct quality audits of individual UGC-funded universities to assure the quality of the educational experience in the UGC sector.

Apart from quality assurance, the UGC is also committed to teaching quality and the language proficiency of students. The UGC provides universities with the annual Teaching Development and Language Enhancement Grant, gives out the annual UGC Teaching Award, and implements other relevant initiatives. The UGC will continue to facilitate the further enhancement of teaching and learning.

### Quality Audits

The QAC's approach to quality audits stems from the recognition that universities have distinct and varied missions, reflecting the UGC's vision of a differentiated yet interlocking higher education system. Recognising that each university has objectives appropriate to its mission, the QAC defines quality in terms of "Fitness for Purpose", where universities have different purposes that reflect their missions and the role statements they have agreed with the UGC. The QAC sees itself as forming a partnership with universities in assuring and enhancing the quality of student learning experience in Hong Kong, for the benefit of all concerned.

Prior to 2016, the QAC's audit activities only covered first degree and above programmes (however funded) offered by UGC-funded universities. QAC conducted its first and second rounds of quality audits on the eight UGC-funded universities, which covered first degree and above programmes (however funded), from 2008 to 2011 and 2015 to 2016 respectively. All of the Audit Reports and Progress Reports have been published on the QAC website.

教學是香港高等教育院校的核心使命和責任。教資會致力確保並提高教資會資助大學及其活動的質素，因此成立質保局，以第三者的身分，協助教資會履行質素保證工作。質保局是教資會轄下一個半獨立的非法定組織，其核心工作之一，是對各資助大學進行質素核證，以確保教資會界別的教育質素。

除質素保證工作外，教資會還致力提升教學質素及學生的語文水平。為此，教資會每年向大學提供教學發展及語文培訓補助金，又頒發年度教資會傑出教學獎，並推行其他相關措施。教資會將繼續協助進一步提升教與學的質素。

### 質素核證

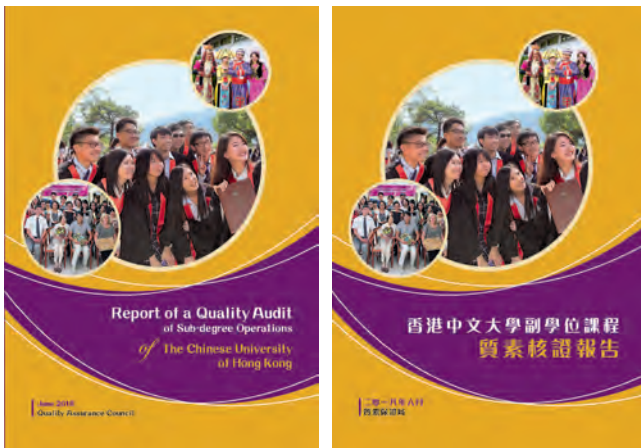
資助大學各有其獨特使命，反映教資會建立多元化而又互相緊扣的高等教育體系的理念。質保局深明此理，認同大學應按本身的使命訂定適當目標，因此採用「切合所需」的原則檢視院校的質素，以配合各大學根據與教資會所商定的角色說明而訂定的目標。質保局積極與大學建立伙伴合作關係，保證並提升香港學生學習經驗的質素，使社會各方均能獲益。

2016年之前，質保局的核證工作只涵蓋教資會資助大學開辦的學士學位及以上課程（不論是否受教資會資助）。質保局分別於2008至2011年及2015至2016年期間對八所資助大學進行第一及第二輪的質素核證工作，範圍涵蓋學士學位及以上課程（不論是否受教資會資助）。所有核證報告和進度報告已於質保局網站公布。

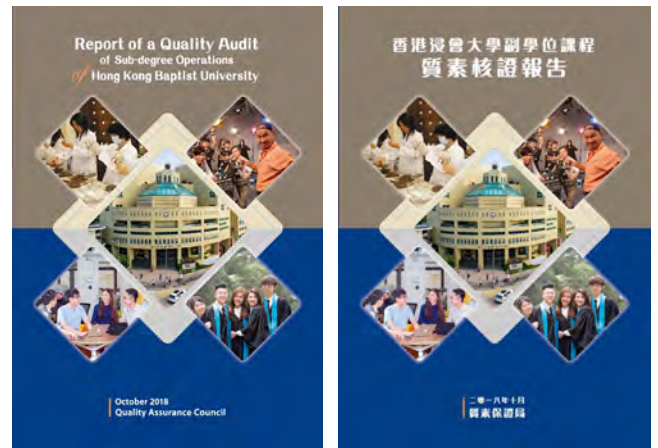


In 2016, the UGC has assumed the role of the overseeing body of the external quality audits on the sub-degree operations of the UGC-funded universities, with the involvement of the QAC as the audit operator. As a result, starting from 2016, the scope of QAC audits has covered all programmes at the levels of sub-degree, first degree and above (however funded) offered in UGC-funded universities. The audit visits of the sub-degree audit cycle were conducted from late 2017 to early 2019<sup>1</sup>. As at March 2019, the Audit Reports of CUHK, HKBU, HKU and CityU, as endorsed by QAC and UGC, have been made available on the QAC website.

由 2016 年起，教資會在資助大學副學位部門校外質素核證工作中擔當監察機構的角色，而質保局則負責執行質素核證的工作。因此，由 2016 年開始，質保局的核證工作涵蓋教資會資助大學開辦的所有副學位、學士學位及以上課程（不論是否受教資會資助）。副學位質素核證周期的核證訪問在 2017 年年底至 2019 年年初進行<sup>1</sup>。截至 2019 年 3 月，中大、浸大、港大和城大的核證報告已獲質保局和教資會通過，並上載質保局網站以供閱覽。



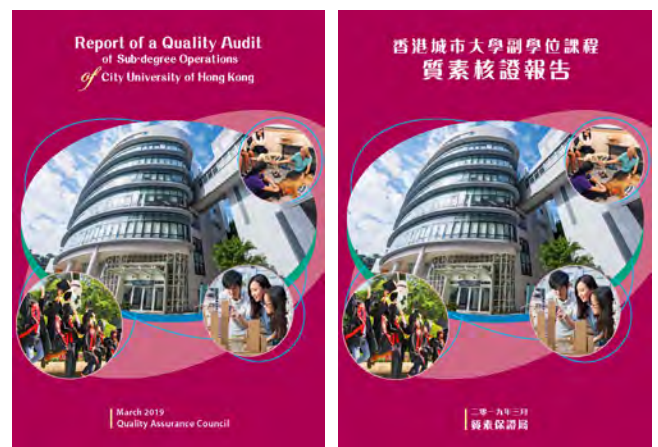
Audit Report of CUHK of the sub-degree audit cycle  
副學位質素核證周期的中大核證報告



Audit Report of HKBU of the sub-degree audit cycle  
副學位質素核證周期的浸大核證報告



Audit Report of HKU of the sub-degree audit cycle  
副學位質素核證周期的港大核證報告



Audit Report of CityU of the sub-degree audit cycle  
副學位質素核證周期的城大核證報告

1. With no sub-degree programme offered, HKUST did not participate in the QAC sub-degree audit cycle. 鑑於科大並無開辦副學位課程，因此沒有參與副學位質素核證周期的工作。



## Teaching and Learning

### Teaching Development and Language Enhancement Grant

Annual provisions of Language Enhancement Grant and Teaching Development Grant have been allocated to the UGC-funded universities starting in 1991 and 1994 respectively to enhance language proficiency of students and teaching quality. In the 2016–19 triennium, these two grants have been combined as the Teaching Development and Language Enhancement Grant (TDLEG) to allow greater flexibility on use of the funding by the universities. UGC has provided a total of \$512.8 million TDLEG to universities in the 2016–19 triennium.

### Funding Scheme for Teaching and Learning Related Proposals in the 2016-19 Triennium

In the 2016–19 triennium, the UGC has earmarked a one-off funding of about \$178.9 million for competitive allocation under the “Funding Scheme for Teaching and Learning Related Proposals in the 2016–19 Triennium” (the Funding Scheme) to incentivise UGC-funded universities in exploring and developing further in the sector-wide strategic areas of teaching and learning, language enhancement and internationalisation. There are four themes under the Funding Scheme: (i) Innovation; (ii) Enhancement of student learning experience; (iii) Enhancement of internationalisation and engagement with Mainland China; and (iv) Language enhancement. The universities submitted 89 proposals under the Funding Scheme, among which UGC has supported 38 of the proposals with a total project cost of about \$256 million. All of these projects are on-going in 2018–19.

### UGC Teaching Award

The annual UGC Teaching Award was introduced in 2011 to honour those who excel in teaching in the UGC sector. The Award does not only recognise past and present teaching performance and achievements, but also leadership in and scholarly contribution to teaching and learning. The awardees are expected to become “ambassadors of good teaching” and collectively make a real and sustained impact in promoting teaching excellence. 22 nominations were received from UGC-funded universities for the 2018 Award. They were assessed by an expert Selection Panel with both local and international members. The three award recipients in 2018 were –

## 教與學

### 教學發展及語文培訓補助金

由 1991 年及 1994 年起，教資會開始每年向資助大學分別發放語文培訓補助金及教學發展補助金，以提升學生的語文水平和教學質素。在 2016–19 的三年期內，這兩筆補助金合併為教學發展及語文培訓補助金，讓大學可更靈活運用補助金。在 2016–19 的三年期內，教資會向各大學提供了合共 5.128 億元的教學發展及語文培訓補助金。

### 教與學資助計劃 (2016-19 三年期)

在 2016–19 的三年期內，教資會在「教與學資助計劃 (2016–19 三年期)」(資助計劃)下預留約 1.789 億元的一次過撥款，以競逐形式分配予各資助大學，以鼓勵大學研究和進一步推動教與學、提升語文能力及國際化等涉及整個界別的策略性範疇的發展。資助計劃設有以下四個策略性主題：(i) 創新；(ii) 提升學生學習體驗；(iii) 加強國際化和與內地聯繫；以及 (iv) 提升語文能力。各大學共遞交了 89 份計劃書，其中 38 個項目計劃獲教資會撥款資助，項目計劃總開支約為 2.56 億元，有關資助項目計劃在 2018–19 年度仍在進行中。

### 教資會傑出教學獎

教資會在 2011 年推出年度教資會傑出教學獎，以表揚教資會界別中教學表現卓越的教師。該獎項不但表揚教師在過去及現在的教學表現和成就，亦肯定為提升教與學質素所展現的領導才幹及所作出的學術貢獻。我們期望得獎者成為「傑出教學大使」，共同為推動教學卓越發揮實質和持久的影響力。在 2018 年的傑出教學獎中，資助大學共提交了 22 個提名，候選人經由本地和國際成員所組成的專家遴選委員會進行評審。2018 年的三名得獎者為一



### General Faculty Members/Teams

The Leadership and Intrapersonal Development Team of PolyU, led by Professor Daniel Shek (Chair Professor and Associate Vice President (Undergraduate Programme)), with Dr Lu Yu (Assistant Professor), Dr Cecilia Ma (Assistant Professor), Ms Yammy Chak (Teaching Fellow) and Dr Li Lin (Research Assistant Professor) as team members;

### Early Career Faculty Members

Dr Jason KK Chan, Lecturer, School of Science/Department of Chemistry, HKUST; and

Dr Kang Jong-hyuk David, Assistant Professor, Department of Literature and Cultural Studies, EdUHK.

Each recipient was awarded a grant of \$500,000, including \$450,000 for undertaking learning and teaching initiatives for the benefit of their own universities and the entire sector and a cash award of \$50,000. The Presentation Ceremony of the 2018 UGC Teaching Award was held on 6 September 2018.

### 一般組別教學人員 / 隊伍

理大的領袖與個人發展團隊，由石丹理教授（講座教授及協理副校長（本科生課程））領導，成員為于璐博士（助理教授）、馬汶詩博士（助理教授）、卓麗茵女士（專任導師）及林立博士（助理教授（研究））；

### 新晉教學人員組別

陳鈞傑博士（科大理學院 / 化學系講師）

姜鍾赫博士（教大文學及文化學系助理教授）

每名得獎者可獲 50 萬元獎金，其中 45 萬元會用作進行與教學有關的活動或計劃，從而惠及所屬大學及整個界別，餘下 5 萬元則為現金獎。2018 年教資會傑出教學獎頒獎典禮已於 2018 年 9 月 6 日舉行。



Mr Carlson Tong, Chairman of the UGC, Professor James Tang, Secretary-General of the UGC, and Members of the Selection Panel take a group photo with the recipients of the 2018 UGC Teaching Award at the Presentation Ceremony. (From left) Dr Don Westerheijden, Mr Carlson Tong, Dr Jason Chan, Ms Yammy Chak, Dr Lu Yu, Professor Daniel Shek, Dr Cecilia Ma, Dr Li Lin, Dr David Kang, Professor James Tang and Professor Suzanne So.

教資會主席唐家成先生、教資會秘書長鄧特抗教授及遴選委員會成員在 2018 年教資會傑出教學獎頒獎典禮上與各得獎者合照。(左起) Don Westerheijden 博士、唐家成先生、陳鈞傑博士、卓麗茵女士、于璐博士、石丹理教授、馬汶詩博士、林立博士、姜鍾赫博士、鄧特抗教授及蘇可蔚教授。

